

GIUNTA DELLA REGIONE EMILIA ROMAGNA

Questo giorno lunedì 30 **del mese di** luglio
dell' anno 2012 **si è riunita nella residenza di** via Aldo Moro, 52 BOLOGNA
la Giunta regionale con l'intervento dei Signori:

1) Saliera Simonetta	Vicepresidente
2) Bianchi Patrizio	Assessore
3) Bortolazzi Donatella	Assessore
4) Freda Sabrina	Assessore
5) Gazzolo Paola	Assessore
6) Lusenti Carlo	Assessore
7) Marzocchi Teresa	Assessore
8) Melucci Maurizio	Assessore
9) Mezzetti Massimo	Assessore
10) Muzzarelli Gian Carlo	Assessore
11) Peri Alfredo	Assessore
12) Rabboni Tiberio	Assessore

Presiede la Vicepresidente Saliera Simonetta
attesa l'assenza del Presidente

Funge da Segretario l'Assessore Muzzarelli Gian Carlo

Oggetto: APPROVAZIONE TESTO ACCORDO DI COLLABORAZIONE TRA LA RER E IL FONDO PER LO SVILUPPO DELL'EDUCAZIONE DELLA REPUBBLICA ARABA D'EGITTO E RELATIVE MISURE APPLICATIVE

Cod.documento GPG/2012/1225

Num. Reg. Proposta: GPG/2012/1225

LA GIUNTA DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA

Viste:

- la legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3 "Modifiche al titolo V della parte seconda della Costituzione" la quale ha modificato l'articolo 117, riconoscendo alle Regioni, ai commi 5 e 9 dell'art. 117, funzioni in ambito europeo ed internazionale;
- la legge n. 131/2003, "Disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento della Repubblica alla legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3";
- l'art. 4 della L.R. 24 marzo 2004, n. 6, "Riforma del sistema amministrativo regionale e locale. Unione Europea e relazioni internazionali. Innovazione e semplificazione. Rapporti con l'Università", che detta norme in materia di attività di rilievo internazionale della Regione, ed in particolare il comma 2 lettera e) dell'articolo 4 citato, il quale prevede che la Giunta regionale eserciti le proprie attività di rilievo internazionale anche attraverso "Iniziative di scambio di esperienze e assistenza istituzionale con le amministrazioni di Regioni ed altri enti esteri";
- la L.R. 31 marzo 2005, n. 13 recante "Statuto Regione Emilia Romagna" ed in particolare l'art. 13 (Attività di rilievo internazionale della regione);
- la L.R. 28 luglio 2008, n. 16, "Norme sulla partecipazione della Regione Emilia-Romagna alla formazione ed attuazione del diritto comunitario, sulle attività di rilievo internazionale della Regione e sui suoi rapporti interregionali. Attuazione degli articoli 12, 13 e 25 dello Statuto regionale";

Richiamata la propria deliberazione n. 2455 del 29 dicembre 2008, che approva la proposta di "Piano triennale delle attività di rilievo internazionale della Regione Emilia-Romagna 2009-2011", oggetto della deliberazione dell'Assemblea Legislativa n. 210 del 25 febbraio 2009;

Premesso che:

- Il Ministero della Istruzione, Università e Ricerca della Repubblica Italiana ha sottoscritto in data 28 maggio 2012 un

Memorandum di Intesa con il Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione affiliato al Consiglio dei Ministri egiziano per la costituzione di una sezione italiana all'interno del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica in Egitto

- Il suddetto Memorandum si pone come obiettivo l'approfondimento dell'istruzione tecnica e della formazione professionale nella scuola secondaria di secondo grado, nonché il miglioramento qualitativo e quantitativo dell'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto

Vista la corrispondenza intercorsa tra la Presidenza della Regione Emilia-Romagna e l'Unità per le Regioni del Ministero Affari Esteri in ottemperanza a quanto stabilito dall'art. 6, comma 3, della legge 131/2003, e precisamente:

- la nota a firma del Presidente della Regione Emilia-Romagna Dott. Vasco Errani, prot. n. PG/2012/0106650 del 30/04/2012 con la quale viene inviata all'Unità Sistema Paese e Autonomie territoriali del Ministero Affari Esteri (M.A.E.) e al Dipartimento Affari Regionali della Presidenza del Consiglio dei Ministri, la prima bozza del testo dell'"Accordo di collaborazione tra la Regione Emilia Romagna e il Fondo Egiziano per lo sviluppo dell'Educazione della Repubblica Araba d'Egitto e relative misure applicative";
- la nota prot. n. 0133620 del 22/05/2012 pervenuta dall'Unità Sistema Paese e Autonomie territoriali del M.A.E., contenente le osservazioni con cui emendare il testo;
- la nota prot. n. PG/2012/0138029 del 5.6.2012 a firma del Presidente della Regione Emilia-Romagna con la quale viene inviata all'Unità Sistema Paese e Autonomie territoriali del Ministero Affari Esteri (M.A.E.) e al Dipartimento Affari Regionali della Presidenza del Consiglio dei Ministri, il testo emendato dell'"Accordo di collaborazione tra la Regione Emilia Romagna e il Fondo Egiziano per lo sviluppo dell'Educazione della Repubblica Araba d'Egitto e relative misure applicative";
- la nota prot. n. PG/2012/0138035 del 5/6/2012 con la quale il Presidente della Giunta Regionale informa il Presidente dell'Assemblea Legislativa dell'inoltro al Ministero Affari Esteri e alla Presidenza del Consiglio dei Ministri della proposta definitiva dell'Accordo in questione, come stabilito dall'art. 13, comma 2, dello Statuto Regionale vigente;

Dato atto che l'Accordo il cui schema viene approvato con il presente provvedimento, entrerà in vigore dalla data della sua sottoscrizione;

Dato atto che l'Accordo sopraindicato sarà sottoposto alla ratifica dell'Assemblea Legislativa ai sensi degli articoli 13,

commi 2 e 28, comma 4 , lett. j) dello Statuto Regionale vigente (L.R. n. 13/2005);

Vista la L.R. 26 novembre 2001, n.43, "Testo unico in materia d'organizzazione e di rapporti di lavoro nella Regione Emilia-Romagna", e ss.mm.;

Richiamate le proprie deliberazioni n. 1057 del 24/07/2006, n. 1663 del 27/11/2006, n. 2416 del 29 dicembre 2008, n. 1377 del 20/09/2010, n. 1050 del 18/07/2011, n. 1222 del 4/8/2011;

Dato atto del parere allegato;

Su proposta del Presidente della Giunta regionale;

A voti unanimi e palesi

D e l i b e r a

1. di approvare l'allegato -parte integrante e sostanziale del presente provvedimento- "Accordo di collaborazione tra la Regione Emilia Romagna e il Fondo Egiziano per lo sviluppo dell'Educazione della Repubblica Araba d'Egitto e relative misure applicative";
2. di stabilire che tale Accordo verrà sottoscritto dall'Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro, Prof. Patrizio Bianchi;
3. di stabilire che l'Accordo verrà sottoposto alla ratifica dell'Assemblea Legislativa ai sensi dell'articolo 13, comma 2 dello Statuto Regionale ed entrerà in vigore a seguito della stessa;

ACCORDO DI COLLABORAZIONE

Accordo di collaborazione tra la **Regione Emilia-Romagna**, il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** per lo sviluppo della cooperazione nel campo delle politiche educative e formative e la costituzione di una Commissione Tecnica per sviluppare la Formazione Professionale e l'Istruzione e Formazione Professionale all'interno del Distretto Tecnico ed Educativo Integrato (ITEC) nella Repubblica Araba d'Egitto

fra

- La **Regione Emilia-Romagna** (Repubblica Italiana) con sede a Bologna (Italia), Via Aldo Moro, 38, rappresentata dal Prof Patrizio Bianchi – Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro;
- Il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** della Repubblica Araba d'Egitto affiliato con Consiglio dei Ministri egiziano con sede a Giza (Egitto) all'indirizzo 13 Haroun St. Dokki, rappresentato dal Segretario Generale Dr Essam Elkordi;

di seguito chiamate le Parti

Premesso che

Il Ministero della Istruzione, Università e Ricerca della Repubblica Italiana, ha sottoscritto in data 28 Maggio 2012 un Memorandum di Intesa con il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** affiliato al Consiglio dei Ministri egiziano per la costituzione di una sezione italiana all'interno del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica in Egitto;

il suddetto Memorandum si pone come obiettivo l'approfondimento dell'istruzione tecnica e della formazione professionale nella scuola secondaria di secondo grado, nonché il miglioramento qualitativo e quantitativo dell'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto;

Riconosciuto:

- Il ruolo rilevante del **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione** nella valorizzazione e promozione dello sviluppo dell'istruzione tecnica e della formazione professionale in Egitto;
- Il ruolo rilevante degli **ITEC (Integrated Technical Education Cluster)** nell'accrescere e promuovere lo sviluppo dell'Istruzione e Formazione Professionale in Egitto;
- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nell'aderire agli orientamenti e alle raccomandazioni dell'Unione Europea definendo un proprio sistema di standard professionali (Sistema Regionale delle Qualifiche) condiviso con gli attori socio economici;
- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nella costruzione di un offerta formativa o sviluppo di un'Istruzione Tecnica Superiore regionale in linea con le disposizioni normative italiane ed europee, basato su standard professionali, formativi, di certificazione e di accreditamento;
- Il ruolo rilevante della **Regione Emilia Romagna** nell'accrescimento e la promozione dello sviluppo della formazione tecnica e professionale nelle aree della meccanica, dell'elettrico-elettronica, ambiti di servizio ai prevalenti settori industriali regionali;

- L'importanza del rafforzamento dei rapporti culturali, scientifici e tecnologici tra la **Regione Emilia-Romagna** ed il **Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione**, con l'obiettivo di stimolare i sistemi di istruzione e formazione professionale in entrambi i Paesi;
- L'importanza della promozione delle relazioni bilaterali **Regione Emilia Romagna e Fondo per lo Sviluppo** nei campi dell'educazione e della formazione professionale per lo sviluppo dell'apprendimento lungo l'arco della vita per i cittadini di entrambi i paesi.

LE PARTI

Nel pieno rispetto degli ordinamenti e delle legislazioni vigenti nei rispettivi paesi nonché degli obblighi internazionali e di quelli che derivano all'Italia dall'appartenenza all'Unione Europea

CONVENGONO QUANTO SEGUE:

Art. 1 – OGGETTO

Oggetto del presente accordo è la definizione di misure di politica formativa per promuovere la realizzazione di un sistema di apprendimento continuo e per migliorare la qualità dell'istruzione e della formazione professionale, in risposta ai fabbisogni territoriali di entrambi i Paesi.

Art. 2 – FINALITA'

Le parti riconoscono e sanciscono, quale finalità del presente Accordo, la collaborazione tra la Regione Emilia Romagna e il Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione e il Ministero dell'Educazione per:

- Adottare nella rete ITEC i sistemi regionale delle qualifiche includendo il Repertorio regionale degli standard professionali, gli standard formativi, gli standard di certificazione e i sistema di accreditamento e assicurazione qualità;
- Riconoscere reciprocamente le certificazioni che verranno rilasciate dall'una e dall'altra parte al termine dei percorsi di istruzione e formazione al fine di sostenere la mobilità professionale dei cittadini;
- Identificare procedure e standard per sviluppare e distribuire servizi complementari e di cooperazione (ad esempio programmi di formazione formatori, servizi per l'impiego ecc...) includendo un sistema di condivisione di persone ed di altre risorse.

Art. 3 – TIPOLOGIA DI ATTIVITA'

Il programma di cooperazione tecnica prevede la realizzazione delle seguenti tipologie di attività:

- stesura di linee guida di supporto alla programmazione dei percorsi di istruzione e formazione professionale dell'ITEC finalizzati all'acquisizione delle qualifiche previste dalla **Regione Emilia Romagna** per le aree: meccanica, elettrica, elettronica, automazione, manutenzione, formazione e sviluppo;
- costituzione di una Commissione Tecnica congiunta con il mandato di sviluppare le sopra citate linee guida;
- determinazione delle misure necessarie per il mutuo riconoscimento delle qualifiche rilasciate al termine dei percorsi di IeFP e FP; queste misure saranno definite in documenti separati che

includeranno come partner il Ministero Egiziano dell'Alta Educazione e il Ministero Egiziano dell'Educazione se considerati rilevanti per l'implementazione di dette misure;

- identificazione di procedure e standard per sviluppare e distribuire servizi complementari e di cooperazione (ad esempio programmi di formazione formatori, servizi per l'impiego, ecc...) includendo un sistema di condivisione di persone ed altre risorse;
- predisposizione e condivisione di materiali didattici e strumenti di apprendimento nelle due lingue (italiano e arabo), anche fruibili via web, riguardanti sia i percorsi di IeFP ed FP sia la formazione formatori.

Art. 4 – VALIDITA'

La durata del presente Accordo è fissata in 5 (cinque) anni a partire dalla sua sottoscrizione o della ratifica se e in quanto prevista nell'ordinamento di una o entrambe le parti. Alla scadenza i termini del rinnovo potranno essere rivisti, salvo rinuncia di una delle parti.

La disdetta di una delle Parti dovrà essere comunicata con 6 (sei) mesi di anticipo rispetto la scadenza naturale.

Durante il periodo di validità le parti potranno produrre ulteriori accordi migliorativi concordati, che, dopo essere stati sottoposti alla procedura amministrativa Italiana di cui all'articolo 6 comma 3 della legge 131/2003, entreranno in vigore dopo la firma di entrambe le parti.

Questo Accordo è stilato in due (2) copie ufficiali in lingua Italiana e Inglese egualmente autentiche.

Nel caso di differenze nell'interpretazione tra la versione Inglese e la versione Italiana, la versione Inglese prevale.

Per	Per
Regione Emilia-Romagna	Fondo per lo sviluppo dell'Educazione Education Development Fund
Professor Patrizio Bianchi Assessore Scuola, Formazione Professionale Universita' e Ricerca Lavoro	Dr. Essam Elkordi Segretario Generale;

Bologna, li

MISURE

per l'implementazione di iniziative di Formazione Professionale (FP) negli ITEC

tra

- la Regione Emilia-Romagna (di seguito denominata RER), con sede a Bologna, (Italia), Via Aldo Moro, 38, rappresentata dal Prof Patrizio Bianchi, Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro;
- il Ministero dell'Istruzione Egiziano (di seguito denominato MoE), con indirizzo a.....Egitto, rappresentato da..... ;
- Il Fondo Egiziano per lo Sviluppo dell'Istruzione (di seguito denominato EDF), affiliato al Consiglio dei Ministri Egiziano con indirizzo a: 13 Haroun St. Dokki, Giza, Egitto, rappresentato dal Segretario Generale, Dr. Essam Elkordi;

di seguito chiamate le 'Parti'

Contesto

Le Parti:

Essendosi incontrate il 29 Maggio, 2012,

Riconosciuta l'importanza del rafforzamento dei rapporti culturali, scientifici e tecnologici tra l'Italia e l'Egitto, con la prospettiva di promuovere i sistemi di istruzione tecnica e formazione professionale in entrambi i paesi;

Riconosciuto il ruolo di EDF Egiziano nel valorizzare e promuovere l'Istruzione Tecnica e la formazione professionale in Egitto sviluppando una rete di ITEC in differenti contesti economici e in differenti regioni d'Egitto;

Riconosciuto il ruolo del MoE Egiziano nel pianificare, organizzare e valutare l'Istruzione Tecnica e la Formazione Professionale in Egitto, attraverso la direzione di scuole tecniche, la progettazione, l'approvazione e l'implementazione di curricula su scala nazionale e la successiva valutazione dei risultati dei progetti pilota all'interno della rete degli ITEC;

Riconosciuto il ruolo rilevante della RER nello sviluppo e nella costruzione di un sistema di qualifiche (Sistema Regionale delle Qualifiche) basato su standard professionali, formativi, di certificazione e di accreditamento in linea con i più rilevanti regolamenti italiani ed europei;

Riconosciuto il ruolo della RER nell'accrescimento e nella promozione dello sviluppo della formazione tecnica e professionale nelle aree della meccanica, dell'elettrico-elettronica, etc., quali ambiti di servizio ai prevalenti settori industriali regionali;

Essendo convinti che la formazione di persone altamente qualificate nelle su indicate aree supporta e sostiene lo sviluppo economico della Repubblica Araba d'Egitto ed eventualmente della regione Araba;

Considerando i contenuti della dichiarazione congiunta firmata in Bologna il 29 Maggio 2012 e tra EDF e Regione Emilia Romagna riguardante lo sviluppo di politiche educative e formative e la costituzione di un Comitato Tecnico in relazione allo sviluppo della Formazione Professionale e dell'Istruzione e Formazione Professionale nell'ambito del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica (ITEC) nella Repubblica Araba d'Egitto

Considerando in particolare le attività menzionate all'art.3 capoverso 3 del sopracitato Accordo di Cooperazione: *'Definizione di misure necessarie per il reciproco riconoscimento delle qualifiche rilasciate alla conclusione dei corsi di Istruzione e Formazione Professionale e di Formazione Professionale'*.

Principi generali della collaborazione

Le Parti hanno stabilito come obiettivi di lungo periodo da raggiungere all'interno delle presenti Misure, lo sviluppo dell'istruzione e della formazione professionale nelle scuole secondarie superiori, nonché l'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto.

Le Parti:

1. COOPERANO nello sviluppo di un modello educativo da implementare all'interno del Polo Integrato dell'Istruzione Tecnica (ITEC) in Egitto attraverso l'introduzione del sistema italiano di formazione professionale nel rispetto di regolamenti e leggi applicati nei rispettivi paesi.

L'EDF e il MoE d'Egitto nell'ambito degli ITEC egiziani, all'interno della "Sezione Italiana":

2. ADOTTANO il Repertorio regionale delle qualifiche della RER, incluse nell'Allegato A e le successive modifiche, nonché arricchiscono il suddetto repertorio attraverso l'attivazione della procedura sorgente con l'obiettivo di identificare nuove figure professionali richieste dal mercato del lavoro locale.
3. ADOTTANO gli standard formativi della RER (durata, organizzazione e modalità di erogazione della formazione,) con l'obiettivo di garantire la consistenza e la qualità della formazione professionale nell'ambito della rete degli ITEC.
4. ADOTTANO il sistema di formalizzazione e certificazione delle competenze per il rilascio del Certificato di qualifica professionale e del Certificato di competenze.
5. ADOTTANO il sistema di accreditamento delle agenzie formative per assicurare standard di qualità nell'erogazione degli interventi formativi in coerenza con le politiche di sviluppo delle risorse umane nell'ambito degli ITEC.
6. ADOTTANO i format di attestazione finali, incluse nell'Allegato B, per la certificazione delle qualifiche, la certificazione delle competenze ed il rilascio della scheda di capacità e conoscenze allegate al presente Accordo.

La RER:

7. FORNISCE orientamenti tecnici e scientifici per la implementazione del sistema regionale delle qualifiche negli ITEC in Egitto al fine di armonizzare le procedure e rendere il proprio sistema regionale compatibile ed omogeneo all'interno degli ITEC.
8. CONDUCE audit semestrali basati sulle verifiche delle procedure implementate negli ITEC con l'obiettivo di assicurare consistenza e aderenza ai propri standard regionali. Per ogni missione la RER riceverà dall'EDF un ordine di servizio comprensivo di numero di partecipanti, tempi di realizzazione, e costi coperti.

9. AUTORIZZA l'uso l'uso del logo della RER solo ed esclusivamente nell'ambito dei sui indicati format di attestazione, come riportate nell'Allegato B incluso nelle presenti Misure, per la certificazione delle qualifiche, competenze e capacità e conoscenze.

Implementazione

I termini delle presenti Misure sono applicabili alla Scuola Tecnica Secondaria situata in Dimo, Governatorato di Fayuom, il cui nome all'interno della 'Sezione Italiana' è: ITEC in Fayoum.

Valutazione

Rappresentanti di entrambi le Parti si incontreranno, su tempi da concordare, per valutare l'implementazione dei termini della collaborazione espressa nelle presenti Misure e consentire la replica della 'Sezione Italiana' negli altri ITEC. Gli esiti di ciascun incontro saranno sintetizzati in un documento finale condiviso da entrambi le Parti in forma scritta e costituente parte integrale delle presenti Misure.

Durata

I termini delle presenti Misure avranno una durata di 5 (cinque) anni, a partire dalla data di sottoscrizione. Le presenti Misure potranno essere rinnovate per successivi periodi simili, salvo rinuncia di una delle Parti comunicata in forma scritta sei (6) mesi prima della scadenza

Le presenti Misure sono stilate in tre (3) copie ufficiali, egualmente autentiche in lingua Italiana e inglese egualmente autentiche. Nel caso di differenze nell'interpretazione tra la versione Inglese e la versione Italiana, la versione Inglese prevale.

Per	Per	Per
Regione Emilia-Romagna	Ministero dell'Educazione	Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione
Professor Patrizio Bianchi Assessore Scuola, Formazione Professionale, Universita' e Ricerca, Lavoro	Dr. Abo Nasr Sottosegretario dell'Educazione Tecnica	Dr. Essam Elkordi Segretario Generale;

Allegato A

Sistema regionale delle qualifiche		
AREA PROFESSIONALE	Qualifiche	Livelli EQF
AMMINISTRAZIONE E CONTROLLO D'IMPRESA	Operatore amministrativo-segretariale	3
	Tecnico amministrazione, finanza e controllo di gestione	5
	Tecnico contabile	5
APPROVVIGIONAMENTO E GESTIONE DELLA PRODUZIONE INDUSTRIALE	Tecnico degli acquisti e approvvigionamenti	6
	Tecnico di programmazione della produzione industriale	6
AUTORIPARAZIONE	Operatore dell'autoriparazione	3
	Operatore delle lavorazioni di carrozzeria	4
	Tecnico autronico dell'automobile	5
DIFESA E VALORIZZAZIONE DELLE RISORSE DEL TERRITORIO	Tecnico degli interventi sulla risorsa agro-forestale e del suolo	6
	Tecnico nella gestione di impianti di trattamento rifiuti urbani	6
	Tecnico nella gestione del ciclo integrato delle risorse idriche	6
	Tecnico esperto nella pianificazione del ciclo integrato dei rifiuti urbani	7
	Tecnico esperto nella programmazione delle risorse idriche	7
	Tecnico esperto nella programmazione delle risorse agro-forestali	7
EROGAZIONE INTERVENTI SUBACQUEI	Tecnico esperto nella programmazione di interventi faunistico-ambientali	7
	Operatore tecnico subacqueo	4
EROGAZIONE SERVIZI DI CURA E GESTIONE DEGLI ANIMALI	Tecnico addestratore di cavalli	5
EROGAZIONE SERVIZI DI PULIZIA	Operatore di cura e pulizia di spazi e ambienti	3
EROGAZIONE SERVIZI ESTETICI	Operatore alle cure estetiche	3
	Acconciatore	4
	Estetista	4
EROGAZIONE SERVIZI PER LA TUTELA E LA SICUREZZA DI BENI E PERSONE	Operatore della sicurezza e tutela di beni e persone	4

EROGAZIONE SERVIZI SOCIO-SANITARI	Animatore sociale	5
	Interprete in Lingua Italiana dei Segni (LIS)	6
	Mediatore inter-culturale	6
	Operatore alla poltrona odontoiatrica	4
	Operatore Socio-Sanitario (OSS)	4
GESTIONE PROCESSI PROGETTI E STRUTTURE	Operatore termale	4
	Tecnico esperto nella gestione aziendale	7
	Tecnico esperto nella gestione di servizi	7
INSTALLAZIONE COMPONENTI E IMPIANTI ELETTRICI E TERMO-IDRAULICI	Tecnico esperto nella gestione di progetti	7
	Operatore impianti elettrici	3
	Operatore impianti termo-idraulici	3
LOGISTICA INDUSTRIALE, DEL TRASPORTO E SPEDIZIONE	Tecnico nei sistemi domotici	5
	Operatore di magazzino merci	3
	Tecnico della logistica industriale	5
MARKETING E VENDITE	Tecnico di spedizione, trasporto e logistica	5
	Operatore del punto vendita	3
	Tecnico commerciale-marketing	6
	Tecnico della gestione del punto vendita	5
PRODUZIONE AGRICOLA	Tecnico delle vendite	5
	Operatore agricolo	3
	Tecnico delle produzioni animali	5
PRODUZIONE ARTISTICA DELLO SPETTACOLO	Tecnico delle produzioni vegetali	5
	Attore	5
	Cantante	5
	Danzatore	5
	Macchinista teatrale	5
PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE PASTI	Tecnico luci e suoni dello spettacolo dal vivo	
	Operatore della produzione pasti	4
	Operatore della produzione di pasticceria	4
	Operatore della ristorazione	3
	Operatore del servizio di distribuzione pasti e bevande	4
	Tecnico dei servizi sala-banqueting	5
PRODUZIONE E MANUTENZIONE PRODOTTI E BENI ARTISTICI	Mosaicista	5
PRODUZIONE MULTIMEDIALE	Grafico multimediale	5
	Progettista di prodotti multimediali	6

PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE EDILE	Carpentiere	4
	Disegnatore edile	5
	Operatore edile alle strutture	3
	Operatore edile alle infrastrutture	3
	Tecnico di cantiere edile	6
PROGETTAZIONE E GESTIONE DEL VERDE	Tecnico esperto nella progettazione e gestione di interventi strutturali	7
	Giardiniere	4
PROGETTAZIONE E GESTIONE DEL VERDE	Operatore del verde	3
	Tecnico del verde	5
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ALIMENTARE	Operatore agro-alimentare	3
	Operatore delle lavorazioni carni	4
	Operatore delle lavorazioni lattiero-casearie	4
	Operatore di panificio e pastificio	4
	Operatore di vinificazione	4
	Progettista alimentare	6
	Tecnico nella qualità dei prodotti alimentari	6
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ARREDAMENTI	Operatore del legno e dell'arredamento	3
	Operatore delle lavorazioni di tappezzeria	3
	Tecnico del legno/Prototipista	5
	Tecnologo delle produzioni arredamenti in legno	6
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CALZATURE IN PELLE	Operatore delle calzature	3
	Modellista calzaturiero	5
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CHIMICA	Operatore della produzione chimica	3
	Tecnico di prodotto/processo nella chimica	5
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE DI PELLETERIA	Modellista di pelletteria	5
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE DISPOSITIVI MEDICI SU MISURA	Operatore di dispositivi ortopedici su misura	4
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE MECCANICA ED ELETTROMECCANICA	Costruttore di carpenteria metallica	4
	Disegnatore meccanico	5
	Operatore meccanico	3
	Operatore meccanico di sistemi	3
	Operatore sistemi elettrico-elettronici	3
	Progettista meccanico	6
	Tecnico dell'automazione industrial	6
	Tecnico esperto nei processi fusori	7
	Tecnologo di prodotto/processo nella meccanica	6
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ORAFA	Operatore delle lavorazioni orafe	3
	Progettista orafo	6

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI CERAMICI	Operatore della ceramica artistica	3
	Operatore di linea/impianti ceramici	3
	Progettista ceramico	6
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI GRAFICI	Operatore di post-stampa	3
	Operatore di stampa	3
	Operatore grafico	3
	Tecnico grafico di pre-stampa	5
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI LAPIDEI	Operatore delle lavorazioni materiali lapidei	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE TESSILE ED ABBIGLIAMENTO- CONFEZIONE E MAGLIERIA	Modellista dell'abbigliamento	5
	Operatore dell'abbigliamento	3
	Operatore della maglieria	3
	Progettista moda	6
	Tecnico della confezione capo-campione	4
	Tecnico delle produzioni tessili/abbigliamento	5
	Tecnico di campionario maglieria	5
Tecnico di sistemi computerizzati nella progettazione e produzione tessile ed abbigliamento	5	
PROGETTAZIONE ED EROGAZIONE PRODOTTI INFORMATIVI E COMUNICATIVI	Tecnico della comunicazione-informazione	5
	Redattore di prodotti editoriali	6
PROGETTAZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI DI SVILUPPO DELLE PERSONE	Gestore di processi di apprendimento	6
	Orientatore	5
	Tecnico nella gestione e sviluppo delle risorse umane	6
PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI CULTURALI	Operatore dei servizi di custodia e accoglienza museale	4
	Tecnico della valorizzazione dei beni/prodotti culturali	6
	Tecnico dei servizi di biblioteca	5
	Tecnico dei servizi educativi museali	6
PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI TURISTICI	Operatore della promozione ed accoglienza turistico	3
	Tecnico del marketing turistico	6
	Tecnico dei servizi di animazione e del tempo libero	5
	Tecnico dei servizi fieristico-congressuali	5
	Tecnico dei servizi turistico-ricettivi	5
PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI/PRODOTTI FINANZIARI, CREDITIZI, ASSICURATIVI	Tecnico dei servizi/prodotti finanziari, creditizi, assicurativi	5
SVILUPPO E GESTIONE DEL SISTEMA QUALITÀ AZIENDALE	Gestore del sistema qualità aziendale	6
SVILUPPO E GESTIONE DELL'ENERGIA	Tecnico nelle soluzioni energetiche sistema edificio impianto	6
	Tecnico esperto nella gestione dell'energia	7

SVILUPPO E GESTIONE SISTEMI INFORMATICI	Analista programmatore	6
	Tecnico di reti informatiche	5
	Tecnico informatico	5
SVILUPPO E TUTELA DELL'AMBIENTE	Tecnico ambientale	5
	Tecnico in acustica ambientale	6

Allegato B

LOGO EDF Or MoE	LOGO ITEC Or Technical Education Sector	LOGO REGIONE EMILIA - ROMAGNA
--------------------	--	----------------------------------

Traduzione* in Tedesco
Traduzione* in Francese
Traduzione* in Inglese

QUALIFICA/ Tedesco/ Francese/ Inglese*

DESCRIZIONE SINTETICA / Tedesco/ Francese/ Inglese*

*Attività economica (codice e denominazione ISCO, ISIC) Tedesco/
Francese/ Inglese**

*Riferimento alla classificazione ISTAT delle professioni/ Tedesco/
Francese/ Inglese**

CERTIFICATO CONFERITO A:/Tedesco/ Francese/ Inglese*

Nato a/Tedesco/ Francese/ Inglese: * | Il/Tedesco/ Francese/ Inglese: *

STRUTTURA CERTIFICANTE/ Tedesco/ Francese/ Inglese*

Sede legale/ Tedesco/ Francese/ Inglese:*

Data/ Tedesco/ Francese/ Inglese: *

**Firma del legale rappresentante dell'ente o
struttura certificante/ Tedesco/ Francese/ Inglese***

**Firma del Presidente della commissione /
Tedesco/ Francese/ Inglese***

N° repertorio e data

Il presente certificato è rilasciato ai sensi del

Protocollo di collaborazione istituzionale stipulato tra EDF
e Regione Emilia-Romagna.

Il presente certificato ha valore sul territorio nazionale
italiano

B2. STANDARD PROFESSIONALI

B2.1. CAPACITA' E CONOSCENZE ASSOCIATE ALLA QUALIFICA

<i>UNITÀ DI COMPETENZA</i>	<i>CAPACITÀ (ESSERE IN GRADO DI)</i>	<i>CONOSCENZE (CONOSCERE)</i>	
1.			
4.			
7.			
10.			

**B2.2 ULTERIORI INFORMAZIONI RELATIVE ALLE UNITA' DI COMPETENZE
COMPONENTI LA QUALIFICA**

<i>1. Denominazione unità di competenza/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>	<i>Attività che consente di svolgere/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
	<i>Risultato ottenibile dallo svolgimento delle attività / Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
<i>2. Denominazione unità di competenza/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>	<i>Attività che consente di svolgere/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
	<i>Risultato ottenibile dallo svolgimento delle attività / Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
<i>3. Denominazione unità di competenza/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>	<i>Attività che consente di svolgere/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
	<i>Risultato ottenibile dallo svolgimento delle attività / Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>
<i>4. Denominazione unità di competenza/ Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>	<i>Attività che consente di svolgere/ Tedesco/ Francese/ Inglese:-</i>
	<i>Risultato ottenibile dallo svolgimento delle attività / Tedesco/ Francese/ Inglese:</i>

MISURE

per l'implementazione di corsi triennali di Istruzione e Formazione Professionale (IcFP) negli ITEC tra

- la Regione Emilia-Romagna (di seguito denominata RER), con sede a Bologna, (Italia), Via Aldo Moro, 38, rappresentata dal Prof Patrizio Bianchi, Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università' e Ricerca, Lavoro ;
- il Ministero dell'Istruzione Egiziano (di seguito denominato MoE), con indirizzo a.....Egitto, rappresentato da..... ;
- Il Fondo Egiziano per lo Sviluppo dell'Educazione (di seguito denominato EDF), affiliato al Consiglio dei Ministri Egiziano, con indirizzo a: 13 Haroun St. Dokki, Giza, Egitto, rappresentato dal Segretario Generale, Dr. Essam Elkordi;

di seguito chiamate le 'Parti'

Premesse

Le Parti:

Essendosi incontrate il 29 Maggio, 2012,

Riconosciuta l'importanza del rafforzamento dei rapporti culturali, scientifici e tecnologici tra l'Italia e l'Egitto, con la prospettiva di promuovere i sistemi di istruzione tecnica e formazione professionale in entrambi i paesi;

Riconosciuto il ruolo di EDF Egiziano nel valorizzare e promuovere l'Istruzione Tecnica e la formazione professionale in Egitto sviluppando una rete di ITEC in differenti contesti economici e in differenti regioni d'Egitto;

Riconosciuto il ruolo del MoE Egiziano nel pianificare, organizzare e valutare l'Istruzione Tecnica e la Formazione Professionale in Egitto, attraverso la direzione di scuole tecniche, la progettazione, l'approvazione e l'implementazione di curricula su scala nazionale e la successiva valutazione dei risultati dei progetti pilota all'interno della rete degli ITEC;

Riconosciuto il ruolo rilevante della RER nello sviluppo e nella costruzione di un sistema di qualifiche (Sistema Regionale delle Qualifiche) basato su standard professionali, formativi, di certificazione e di accreditamento in linea con i più rilevanti regolamenti italiani ed europei;

Riconosciuto il ruolo della RER nell'accrescimento e nella promozione dello sviluppo della formazione tecnica e professionale nelle aree della meccanica, dell'elettrico-elettronica, quali ambiti di servizio ai prevalenti settori industriali regionali;

Essendo convinti che la formazione di persone altamente qualificate nelle su indicate aree supporta e sostiene lo sviluppo economico della Repubblica Araba d'Egitto ed eventualmente della regione Araba;

Considerando i contenuti della dichiarazione congiunta firmata in Bologna il 29 Maggio 2012 tra l'EDF egiziano e la RER riguardanti lo sviluppo di politiche educative e formative per l'istruzione e la formazione e la costituzione di un comitato tecnico, in relazione allo sviluppo della formazione professionale e dell'istruzione e formazione professionale nell'ambito del Polo Integrato d'Istruzione Tecnica (ITEC) nella Repubblica Araba d'Egitto.

Considerando in particolare le attività menzionate nell'Articolo 3 capoverso 3 del sopracitato accordo di cooperazione: *“definizione di misure necessarie per il riconoscimento reciproco delle qualifiche*

rilasciate alla conclusione dei corsi di formazione professionale (FP) e di Istruzione e formazione professionale (IeFP).

Principi generali della collaborazione

Le Parti hanno stabilito come obiettivi di lungo periodo da raggiungere all'interno delle presenti misure, lo sviluppo dell'istruzione e della formazione professionale nelle scuole secondarie superiori, nonché l'insegnamento della lingua italiana nella Repubblica Araba d'Egitto.

Le Parti:

10. COOPERANO nello sviluppo di un modello educativo da implementare all'interno del Polo Integrato dell'Istruzione Tecnica (ITEC) in Egitto attraverso l'introduzione del sistema italiano di istruzione tecnica e formazione professionale nel rispetto di regolamenti e leggi vigenti nei rispettivi paesi.

L'EDF e il MoE d'Egitto nell'ambito degli ITEC egiziani, all'interno della "Sezione Italiana":

11. ADOTTANO il Repertorio regionale delle qualifiche della RER afferente le qualifiche triennali (qualifiche triennali di operatore), incluse nell'Allegato A, e successive sue modifiche, nonché arricchire il suddetto repertorio attraverso la procedura sorgente con l'obiettivo di identificare nuove figure professionali richieste dal mercato del lavoro locale.
12. ADOTTANO gli standard formativi della RER (durata e modalità di erogazione della formazione, modalità di organizzazione della formazione) con l'obiettivo di garantire la consistenza e la qualità dell'istruzione e della formazione professionale nell'ambito della rete ITEC.
13. ADOTTANO il sistema di formalizzazione e certificazione delle competenze per il rilascio del Certificato di qualifica professionale (qualifica triennale di operatore).
14. ADOTTANO il sistema di accreditamento delle agenzie formative per assicurare standard di qualità nell'erogazione degli interventi formativi in coerenza con le politiche di sviluppo delle risorse umane nell'ambito degli ITEC.
15. ADOTTANO i format di certificazione rilasciati dalla RER che saranno concordati entro Dicembre 2012.

La RER:

16. FORNISCE orientamenti tecnici e scientifici per la implementazione del sistema regionale delle qualifiche negli ITEC in Egitto al fine di armonizzare le procedure e rendere il proprio sistema regionale compatibile ed omogeneo all'interno degli ITEC.
17. CONDUCE audit semestrali basati sulle verifiche delle procedure implementate negli ITEC con l'obiettivo di assicurare consistenza e aderenza ai propri standard regionali. Per ogni missione la

RER riceverà dall'EDF un ordine di servizio comprensivo di numero di partecipanti, tempi di realizzazione, e costi coperti.

18. FORNISCE indicazioni per il rilascio delle attestazioni finali in coerenza con i format nazionali, autorizzando l'uso del logo della RER solo ed esclusivamente nell'ambito di tali format (certificato di qualifica professionale, certificato di competenze, schede capacità e conoscenze).

Implementazione

I termini delle presenti Misure sono applicabili alla Scuola Tecnica Secondaria situata in Dimo, Governatorato di Fayuom, il cui nome all'interno della 'Sezione Italiana' è: ITEC in Fayoum.

Valutazione

Rappresentanti di entrambe le Parti si incontreranno, su tempi da concordare, per valutare l'implementazione dei termini della collaborazione espressa nelle presenti misure e consentire la replica della 'Sezione Italiana' negli altri ITEC. Gli esiti di ciascun incontro saranno sintetizzati in un documento finale condiviso da entrambi le Parti e costituente parte integrale delle presenti misure.

Durata

I termini delle presenti Misure avranno una durata di 5 (cinque) anni, a partire dalla data di sottoscrizione. Le presenti Misure potranno essere rinnovate per successivi uguali periodi, salvo rinuncia di una delle Parti comunicata in forma scritta 6 (sei) mesi prima della scadenza.

Le presenti Misure sono stilate in tre (3) copie ufficiali, egualmente autentiche in lingua Italiana e inglese egualmente autentiche. Nel caso di differenze nell'interpretazione tra la versione Inglese e la versione Italiana, la versione Inglese prevale.

Per	Per	Per
Regione Emilia-Romagna	Ministero dell'Educazione	Fondo per lo Sviluppo dell'Educazione
Professor Patrizio Bianchi Assessore Scuola, Formazione Professionale, Università e Ricerca, Lavoro	Dr. Abo Nasr Sottosegretario dell'Educazione Tecnica	Dr. Essam Elkordi Segretario Generale;
Bologna 29 Maggio 2012		

Allegato A

Sistema regionale delle qualifiche		
AREA PROFESSIONALE	Qualifiche	Livelli EQF
AMMINISTRAZIONE E CONTROLLO D'IMPRESA	Operatore amministrativo-segretariale	3
AUTORIPARAZIONE	Operatore dell'autoriparazione	3
EROGAZIONE SERVIZI DI PULIZIA	Operatore di cura e pulizia di spazi e ambienti	3
EROGAZIONE SERVIZI ESTETICI	Operatore alle cure estetiche	3
INSTALLAZIONE COMPONENTI E IMPIANTI ELETTRICI E TERMO-IDRAULICI	Operatore impianti elettrici	3
	Operatore impianti termo-idraulici	3
LOGISTICA INDUSTRIALE, DEL TRASPORTO E SPEDIZIONE	Operatore di magazzino merci	3
MARKETING E VENDITE	Operatore del punto vendita	3
PRODUZIONE AGRICOLA	Operatore agricolo	3
PRODUZIONE E DISTRIBUZIONE PASTI	Operatore della ristorazione	3
PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE EDILE	Operatore edile alle strutture	3
	Operatore edile alle infrastrutture	3
PROGETTAZIONE E GESTIONE DEL VERDE	Operatore del verde	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ALIMENTARE	Operatore agro-alimentare	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ARREDAMENTI	Operatore del legno e dell'arredamento	3
	Operatore delle lavorazioni di tappezzeria	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CALZATURE IN PELLE	Operatore delle calzature	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE CHIMICA	Operatore della produzione chimica	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE MECCANICA ED ELETTROMECCANICA	Operatore meccanico	3
	Operatore meccanico di sistemi	3
	Operatore sistemi elettrico-elettronici	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE ORAFA	Operatore delle lavorazioni orafe	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI CERAMICI	Operatore della ceramica artistica	3
	Operatore di linea/impianti ceramic	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI GRAFICI	Operatore di post-stampa	3
	Operatore di stampa	3
	Operatore grafico	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE PRODOTTI LAPIDEI	Operatore delle lavorazioni materiali lapidei	3
PROGETTAZIONE E PRODUZIONE TESSILE ED ABBIGLIAMENTO-CONFEZIONE E MAGLIERIA	Operatore dell'abbigliamento	3
	Operatore della maglieria	3
PROMOZIONE ED EROGAZIONE SERVIZI TURISTICI	Operatore della promozione ed accoglienza turistico	3

REGIONE EMILIA-ROMAGNA

Atti amministrativi

GIUNTA REGIONALE

Enrico Cocchi, Direttore generale della DIREZIONE GENERALE PROGRAMMAZIONE TERRITORIALE E NEGOZIATA, INTESE. RELAZIONI EUROPEE E RELAZIONI INTERNAZIONALI esprime, ai sensi dell'art. 37, quarto comma, della L.R. n. 43/2001 e della deliberazione della Giunta Regionale n. 2416/2008, parere di regolarità amministrativa in merito all'atto con numero di proposta GPG/2012/1225

data 25/07/2012

IN FEDE

Enrico Cocchi

omissis

L'assessore Segretario: Muzzarelli Gian Carlo

Il Responsabile del Servizio
Segreteria e AA.GG. della Giunta
Affari Generali della Presidenza
Pari Opportunita'